

◎一部査証及び査証料の相互免除に関する日本国政府とマケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国政府との間の口上書

(略称) マケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国との一部査証及び査証料免除取極

平成	九年	三月	三日	ウィーンで
平成	九年	三月	七日	スコピエで
平成	九年	四月	一日	効力発生
平成	九年	六月	十七日	告示

(外務省告示第二九七号)

目次

ページ

日本側口上書	一三〇九
マケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国側口上書	一三二〇

(在マケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国日本国大使館からマケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国
外務省あての口上書)

(説文)

J.B.M.14 / 97

口上書

日本国大使館は、マケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国外務省に敬意を表するとともに、マケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国政府に対し、日本国とユーゴスラヴィア社会主義連邦共和国との間で締結され、効力を有していた二国間条約の承継についての取極に関する千九百九十七年二月四日付けの高島有終日本国特命全權大使とリュボミール・フルチュコスキー・マケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国外務大臣との間の書簡の交換に言及する光栄を有する。

日本国大使館は、更に、書簡の3に関し、面政府の間で査証要件及び査証料の免除の実施の日を千九百九十七年四月一日からにする一事を外務省に対し提案する光栄を有する。

日本国大使館は、口上書により、これらの事項が受諾されることをマケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国外務省に要請する。

日本国大使館は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねてマケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国外務省に向かつて敬意を表する。

千九百九十七年三月三日にウィーンで

J.B.M. 14 / 97

NOTE VERBALE

The Embassy of Japan in Vienna presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Former Yugoslav Republic of Macedonia and has the honour to refer to the exchange of letters between Mr. Yushu Takashima, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan, and Dr. Ljubomir Prkoski, Minister of Foreign Affairs of the Former Yugoslav Republic of Macedonia, dated February 4, 1997, concerning the arrangements for the succession of bilateral agreements which have been concluded and effective between Japan and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia to the Government of the Former Yugoslav Republic of Macedonia.

The Embassy of Japan has further the honour, with regard to paragraph 3 of the letters, to propose to the Ministry of Foreign Affairs that the date of the implementation of the waiving of visa requirements and fees between the two Governments shall be from April 1, 1997.

The Embassy of Japan kindly requests the Ministry of Foreign Affairs to express its acceptance of these matters by means of a Note Verbale.

The Embassy of Japan avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of Macedonia the assurances of its highest consideration.

Vienna, March 3, 1997

日本側口
上書

マケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国との一部査証及び査証料免除取極

一三〇九

(参考)

この取極は、日本国政府とマケドニア旧ユーゴスラヴィア共和国政府との間で相互主義に基づき、平成九年四月一日から一部査証及び査証料を免除することを定めたものである。